

ÍNDICE DE LAS SALAS

MARTES 26 DE ABRIL – DIMARTS 26 D’ABRIL - TUESDAY APRIL 26TH

16:00 – 17:00

Salón de actos

- Vicente Llavata, Santiago: El tratamiento de los compuestos formados con bien- y mal- en la lexicografía española y valenciana del siglo XIX.
- Llorca Ibi, Francesc Xavier: El léxico valenciano en el *Diccionario Histórico de los Artes de la Pesca Nacional* (1791-1795) y su impacto en los diccionarios posteriores.
- Vericat Pablo, Raquel: Las tres primeras obras de la lexicografía valenciana del siglo XIX como tentativas de castellanización de los valencianohablantes.

Salón de grados

- Vila Rubio, Neus: Claves intra y extralingüísticas del discurso paratextual en la gramática escolar hispanoamericana del siglo XIX.
- Manzione Patrón, María Cecilia: La norma lingüística en Gámez Marín (1913).
- Bargalló Escrivá, María: Inicios del análisis lógico y gramatical en Hispanoamérica: el *Análisis Castellano. Tratado práctico de análisis gramatical y lógico de la lengua castellana* (1872) de Sandalio Letelier.

Aula 0.1

- Gómez Gómez, Juan María: Analogía y anomalía desde la Gramática de Manuel Alvares (Lisboa, 1572) a la Reforma de António Velez (Évora, 1599): un cambio de planteamiento.
- Fernandes, Gonçalo: Concórdia, Regência e Transitividade na ‘primeira’ Gramática Humanista em Portugal.
- Ponce de León Romeo, Rogelio: El metalenguaje en la gramática portuguesa del siglo XVIII: los tratados sintácticos.

18:00 – 19:00

Salón de actos

- Conferencia inaugural a cargo del Dr. Emilio Ridruejo: La base filológica de la historiografía lingüística española.

MIÉRCOLES 27 DE ABRIL – DIMECRES 27 D’ABRIL - WEDNESDAY APRIL 27TH

9:00 – 10:30

Salón de actos

- Rubio Albarracín, Josep Enric: La dama que ensenya. Representació iconogràfica i ensenyament de la gramàtica a l’Edat Mitjana.
- Ricós Vidal, Amparo: Walda Lucenqui y sus *Lecciones de teoría de la lectura y la caligrafía*.
- Altman, Cristina / Costa, Julia: Outro ponto de vista: uma historiografia linguística feminina no Brasil (1960-1970).

Aula 0.1

- Zamorano Aguilar, Alfonso: Fuentes en la tradición gramatical latinoamericana: canon explícito y encubierto en el Perú del siglo XIX.
- Martínez-Atienza de Dios, María: La enseñanza de la gramática española en Colombia durante el siglo XIX: autores y tendencias.
- Montoro del Arco, Esteban T.: La labor gramatical en Ecuador de Francisco Febres Cordero (1854-1910), el “Hermano Miguel”.

Aula 1.2

- Medeiros, Vanise: Dois glossários brasileiros em perspectiva: inquietações teóricas.
- Bae, Eun Mi: Rastros cultural-histórico-lingüísticos del ideal confucianismo en chino y japonés (ss. XVII-XVIII)
- Chambal Nhampoca, Ezra: Contributo de Henri Alexandre Junod (1863–1934) no desenvolvimento da Gramaticografia e Lexicografia do Xirhonga e do Xichangana.

Aula 2.4

- Bermejo Calleja, Felisa: Cambios en las revisiones de dos gramáticas de español para italo hablantes. Presencia efectiva de la terminología académica (1872-1965).
- Carrascosa Cañego, David: Las correlaciones y sinergias entre la gramática y el diccionario de *La Bibliotheca Hispanica* (1591) de Richard Perceval.
- Corvo Sánchez, María José: El papel del alemán en los manuales de lenguas de Juan Ángel de Zumaran (S. XVII): lengua para aprender y para ser aprendida como extranjera.

11:00 – 12:30

Salón de actos

- Calero Vaquera, María Luisa / Gallardo, Matilde: Carlota Remfry (1869-1957): un acercamiento a sus traducciones multilingües.
- Galán Rodríguez, Carmen / Mañas Galán, Carmen: *Linguae Serpentum*. La representación simbólica de los *peccata oris* femeninos.
- Fontes, Susana / Coelho, Sónia: Os contributos de Carolina Michaëlis de Vasconcelos, Ana Luísa Rodrigues de Freitas e Luise Ey para o ‘Método Gaspey-Otto-Sauer’ da editora Julius Groos em Heidelberg.

Aula 0.1

- Godart-Wendling, Béatrice: Use: A concept that calls for research programs.
- Martínez Gavilán, María Dolores: Mito e historia en los orígenes del alfabeto castellano: Correas frente a Nebrija.

Aula 1.4

- Acevedo López, Víctor F.: La percepción de lengua, dialecto y variedad en lingüística misionera española.
- Riveiro Lema, María Dolores: El arte de la imprenta en Filipinas en el siglo XIX. Gramáticas y diccionarios de factura hispánica.
- Rodríguez-Alcalá, Carolina: Los sentidos de la “lengua común” y el estatuto de la regla en la fabricación del guaraní jesuítico (siglos XVII y XVIII).

Aula 2.4

- Sinner, Carsten / Tabares Plasencia, Encarnación / Hernández Socas, Elia / García Folgado, María José: La terminología gramatical en *El Trajumán* de M. Papo (Viena, 1884).
- Hernando García-Cervigón, Alberto: La aportación de Antonio María Segovia a la historia de las ideas gramaticales de la Real Academia Española.
- Badal Bertolín, Manuel: Relacions implicatives en la flexió verbal del català antic.

12:30 – 14:00

Salón de actos

- Sesión de debate: *Mujeres en la historiografía lingüística*. Participan: María Luisa Calero Vaquera (Universidad de Córdoba), Carmen Galán Rodríguez (Universidad de Extremadura), Guillermo Toscano y García (Universidad de Buenos Aires). Coordinación: Mercedes Quilis Merín (Universitat de València)

16:00 – 17:30

Salón de actos

- Castillo Peña, Carmen: La ejemplificación en las *Osservazioni della lingua castigliana* de Giovanni Miranda.
- Colucciello, Mariarosaria: Ideología y ejemplificación. El caso de la *Gramatica spagnola e italiana* de Lorenzo Francosini.
- Escudero Paniagua, Francisco: Los tiempos verbales en la ejemplificación gramatical de la primera mitad del siglo XIX.

Aula 0.1

- Moreno Moreno, María Águeda: Nomenclatura vulgar botánica en el *Diccionario elemental de farmacia* de Manuel Hernández de Gregorio (ss. XVIII-XIX).
- Moreno Villanueva, José Antonio: Diccionarios técnicos e industriales del español contemporáneo: el caso de la electricidad (1890-1936).
- Gonçalves, Maria Filomena: La marcación diacrónica en el *Novo Dicionario Hespanhol-Portuguez* (1894) de Henrique Marques.

Aula 1.4

- Congosto, Yolanda / Valiente Roldán, Enrique: Corrección idiomática y competencia lingüística. Adecuación, normalización y renovación estilística en documentación administrativa del siglo XVIII.
- García Valle, Adela: Las voces de un fuero a lo largo del tiempo para la historia de la lengua.
- Jiménez Martínez, Jesús: Estructura del vers i variació lingüística en textos antics: els poemes d’Ausiàs March.

Aula 2.4

- Perea Siller, Francisco Javier: La descripción fonética de la lengua española en el filo del siglo XX.
- Martín Camacho, José Carlos: Aproximación a una historia de la Etnolingüística.
- Pastor Cesteros, Susana: Hispanismo internacional y español como lengua extranjera: convergencias y divergencias.

JUEVES 28 DE ABRIL – DIJOURS 28 D’ABRIL - THURSDAY APRIL 28TH

9:00 – 10:30

Salón de actos

- Brumme, Jenny: Diversidad lingüística en la enseñanza del español en Cataluña (s. XIX).
- Lidgett, Esteban / De Natale, Carla: Reflexiones en torno a la enseñanza de la lengua en la etapa fundacional de la publicación educativa argentina *Anales de la Educación Común* (1858-1875).
- Pérez Corti, María Sol: Un manual de conversación para aprender a hablar “en argentino” (1910).

Aula 0.1

- Calvo García de Leonardo, Juan José: El galán español y el francés galante, entre otros: difusión léxica e innovación semántica en español, francés, inglés, italiano y alemán de un emblema cultural de la Europa Moderna.
- Carmona Centeno, David: Primeros testimonios del helenismo *at(h)leta* en el español y en otras lenguas romances: un estudio comparativo.
- Buzek, Ivo: El reencuentro con el léxico de la delincuencia en el primer diccionario de mexicanismos.

Aula 1.4

- Esposito, Giorgia: Las partículas discursivas: historiografía de su clasificación y denominación.
- Martínez Alcalde, María José / Quilis Merín, Mercedes: Multilingüismo horizontal en gramáticas castellanas de 1492 a 1770.
- Gómez Asencio, José J. / Quijada Van Den Berghe, Carmen: Arquitecturas discrepantes en la gramaticografía del español (1614-1770).

Aula 2.4

- Sánchez Salor, Eustaquio: Juan Villar. *Arte de la lengua española para el perfecto conocimiento de esta y de la lengua latina* (1651).
- Harto Trujillo, María Luisa: Partes de una gramática latina: desde la antigüedad a la ilustración.
- González Jiménez, Juan Miguel: Relaciones "interdisciplinares" en la antigua Grecia: fuentes para la interpretación de las aportaciones lingüísticas de la época.

11:00 – 12:30

Salón de actos

- Gaviño Rodríguez, Victoriano: La función ideologizadora de *El Educador* y *El Semanario de Instrucción Pública* y el principio del fin de la época dorada de las propuestas de reforma ortográfica del español.
- González Corrales, Leticia: Educadores frente académicos: posturas contrarias a la Academia en las ortografías escolares del siglo XIX (1800-1844).
- Gallardo Richards, Emma: La ortografía catalana en manuales decimonónicos para la enseñanza del castellano en Cataluña.

Aula 0.1

- Sancha Vázquez, Julián: Los hombres del género masculino y las mujeres del “género femenino sexo”. Batalla metalingüística entre las voces “género” y “sexo” durante los siglos XVIII y XIX.
- Rodríguez Ponce, María Isabel: El principio de economía lingüística: enfoque historiográfico e interpretación actual.
- Lliteras, Margarita: Un siglo de vacilaciones sobre la prefijación en la gramática española (1831-1931).

Aula 1.4

- Díaz Villalba, Alejandro: La edición digital de gramáticas. Reflexiones sobre el modelado del discurso metalingüístico.
- Battaner Moro, Elena / Esparza Torres, Miguel Ángel: Presentación de la *Bibliografía Temática de Historiografía Lingüística Española – Apéndice 1* (2008-2020).
- Herranz Llácer, Cristina Victoria / Segovia Gordillo, Ana / Battaner, Elena: Herramientas digitales y estudio metahistoriográfico para la historiografía lingüística hispánica: análisis de caso.

Aula 2.4

- Alves, Manoe / Piovezani, Carlos: A linguagem animal nas ciências da linguagem: o caso da linguística francesa.
- Cruz, Marcio Alexandre: La nouvelle traduction brésilienne du *Cours de Linguistique générale*: quels enjeux ?
- Fernandes Ferreira, Ana Cláudia: As políticas linguísticas ordinárias e seus des-instrumentos lingüísticos.
- Sesión de debate: *La historia de la gramática escolar*. Participan: Pierre Swiggers (Universidad Católica de Lovaina), Esteban Lidgett (Universidad de Buenos Aires-CONICET), Nerea Fernández De Gobeo (Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea). Coordinación

12:30 -14:00

Salón de actos

- Sesión de debate: *La historia de la gramática escolar*. Participan: Pierre Swiggers (Universidad Católica de Lovaina), Esteban Lidgett (Universidad de Buenos Aires- CONICET), Nerea Fernández De Gobeo (Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea). Coordinación

16:00 – 17:30

Salón de actos

- Camacho Niño, Jesús: El pensamiento lexicográfico de Ricardo Monner Sans y su influencia en el diccionario académico.
- Peña Arce, Jaime: El trabajo filológico de Eduardo de Huidobro: de la prescripción normativa a la recopilación del léxico provincial montañés.
- Torres Martínez, Marta: José María Sbarbi y Osuna y sus ideas sobre léxico en la prensa española del siglo XIX.

Aula 0.1

- Curcino, Luzmara: Discursos sobre a leitura na Linguística brasileira.
- Piovezani, Carlos: Retórica e oratória no Brasil: uma análise de compêndios e manuais dos séculos XX e XXI.
- Siqueira, Cínthia: *Grammatica Portugueza Philosophica* (1877) e *Elementos de Grammatica Portugueza* (1879), de Ernesto Carneiro Ribeiro: o doutrinário e o pedagógico em gramáticas brasileiras de fins do século XIX.

Aula 1.4

- Vidal Díez, Mònica: La gestualidad en el *De civilitate morum puerilium* de Erasmo de Rotterdam: una aproximación pragmática.
- Ramos Grané, Marta: Una aproximación a la gramática de I. Cochlaeus.
- Villalba Álvarez, Joaquín: Los *Grammaticalium Libri III* de Tommaso Campanella. Entre la gramática especulativa y la gramática racional.

Aula 2.4

- Gil de la Puerta, Macarena: El tratamiento de referencia disjunta en la obra de Vicente Salva (1847).
- Sarrazin, Sophie: El tratamiento del sistema alocutivo en las gramáticas españolas del foco francés (1596-1697).
- Martín Gallego, Carolina: La *consecutio temporum* en gramáticas del español del siglo XIX.

VIERNES 29 DE ABRIL – DIVENDRES 29 D’ABRIL - FRIDAY APRIL 29TH

9:00 – 10:30

Salón de actos

- Barbero Bernal, Juan Carlos: La gramatización de las formas *canté* y *he cantado* en la tradición gramatical italiana dirigida a hispanohablantes (1870-1900).
- Garrido Vílchez, Gema Belén: Gramatización de *canté* / *he cantado* en la obra de Gómez de Salazar y Gregorio Herraínz.
- Quijada Van Den Berghe, Carmen: Enseñanza de la distinción *canté* y *he cantado* a francoparlantes (1870- 1970).

Aula 0.1

- Pla Colomer, Francisco Pedro: Entre phrases, modos elegantes de hablar y refranes: Caracterización fraseométrica de las paremias del *Arte del romance castellano* (1769).
- Ribes Lorenzo, Juan Manuel: Las palabras diacríticas en la tradición lexicográfica hispánica.
- Aguilar Ruiz, Manuel J.: El tratamiento lexicográfico de palabras idiomáticas en el diccionario de Autoridades.

Aula 1.4

- García Caba, Marta: La ideología del purismo lingüístico en la prensa en español de Estados Unidos (1848-1899).
- Bellés, Eloi: La “identidad de la lengua” catalana a través de gramáticas y diccionarios catalanes del siglo XIX.
- Martí-Badía, Adrià: La llengua catalana segons els viatgers de principis del segle XIX.

Aula 2.4

- Galeote López, Manuel: “Con palabras sinceras sin rhetoricas ni elegancias” (vocabularios y confesionarios hispano-mexicanos renacentistas).
- Battista, Emiliano: Bartolomé Mitre y la Filología. Aproximaciones lingüísticas a la historia americana.
- Chávez Fajardo, Soledad: De americanismos: intentar definir un concepto

11:00 – 12:30

Salón de actos

- Perea Sabater, María Pilar: La revista *El Lenguaje* (1912-1914). Autores e ideologías lingüísticas.

- Esteba Ramos, Diana: Ecos de la enseñanza de lenguas extranjeras en la prensa española del XIX.
- Hassler, Gerda: Discusiones metalingüísticas en *Los Espectadores* en la España del siglo XVIII.

Aula 0.1

- Rivas Zancarrón, Manuel: Condicionantes políticos y actitudinales en la ortografía mexicana de principios del siglo XIX. El caso de Jacobo de Villaurrutia.
- Terrón Vinagre, Natalia: La adaptación pedagógica de la ortografía académica: El Prontuario de ortografía de la lengua castellana (1844-1866).
- Alejo Fernández, Francisco: El concepto de puntuación ortográfica en las obras normativas de la Real Academia Española (1726-1999).

Aula 1.4

- González Fernández, Adela: La aportación de Cubí y Soler a la enseñanza del español como lengua extranjera en Estados Unidos: estudio de la *Gramática de la lengua castellana* de 1824
- Calero Hernández, Estela: Autores decimonónicos y sus obras de enseñanza de español publicadas en Massachusetts (Estados Unidos).
- Nevado Gómez, Rafael / Sáez Rivera, Daniel: *A New Spanish Reader* de Mariano Velázquez de la Cadena y su versión alemana: un libro de lecturas para la enseñanza del español en el siglo XIX.

Aula 2.4

- Nalesso, Giulia: Notas para una edición crítica de la *Gramatica Spagnuola e Italiana* (1709) de M. Chirchmair.
- Polo, Anna: El pronombre en un corpus de gramáticas de español para italianos: cuestiones lingüístico-discursivas.
- Lombardini, Hugo E. / Peñín Fernández, Natalia: Proyecto de catálogo analítico: *La Lexicografía italoespañola*.

12:30 – 13:30

Salón de actos

- Conferencia de clausura a cargo de la Dra. María Ángeles García Aranda (Universidad Complutense de Madrid): “A la lengua española no se le resiste ningún sonido por fuerte o suave que sea”: el valor de los textos sobre enseñanza de la pronunciación para la historiografía lingüística.